

# CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016(Public Relations Strategy Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016(こうほうせんりゃくか)

January 1, 2022

2022ねん 1がつ 1にち



## Viral Infection Prevention Measures in Winter

ふゆばの ウイルス かんせん ぼうし たいさく

It's likely that the viral infection will spread due to poor ventilation and dry air in the coming winter season. It is, therefore, encouraged to keep an appropriate level of moisture by ventilating the air even in a cold environment.

ふゆばは さむさの ため かんきが おこなわれ にくくなる こと、くうきが かんそう すること などにより、ウイルス による かんせんしょうが りゅうこう しやすい になります。さむい かんきょう でも かんきを おこない、てきどな ほしつを こころがけ ましょう。

The viral infection follows a pattern of waves- high wave (high infection rate) and low wave (low infection rate) on and off- and this is true for COVID-19.

ウイルス かんせんしょうの かんせん じょうきょうには なみが あります。しんがた コロナ ウイルス かんせんしょう も しゅうそくと かんせん かくだいを くりかえしています。

In addition, it is essential to continue to practice basic infection prevention measures even after receiving the second dose of vaccine for novel coronavirus because full vaccination doesn't mean you are 100% immune against COVID-19.

また しんがた コロナワクチンの かんせん よぼう こうかは 100% ではないため、ワクチン せっしゅ ども ひきつづき、きほんてきな かんせんぼうし たいさくを けいぞく することが じゅうよう です。

○ Wear a mask over the nose to cover it completely.

はなに すきまなく マスクを ちゃくよう

○ Wash and disinfect hands thoroughly.

てあらい や しゅししょうどく の てってい

○ Ventilate the air by opening windows (at least once every 30 min for a few

minutes by leaving the windows wide open or by leaving them ajar to let the fresh air constantly come through).

まどの かいほう による かんき(30ぶんに 1かい いじょう、すうふんかん、まどを ぜんかい または じょうじ まどを すこし あけ、れんぞくてきに がいきを とりいれる)

○ Keep the appropriate moisture level (by using a humidifier or hanging laundries inside a room to maintain the moisture lever at 40-60%).

てきどな ほしつ(かしつきの しょうや せんたくものの しつないほし などをおこない、しつどを 40～60パーセントに たもつ)

POC: Health Promotion Section Tel: 24-3751

といあわせ:けんこう すいしん か でんわ:24-3751



## Get Water Pipes Ready for Winter!

すいどうかん に ふゆ じたく を!

Water pipes would freeze up in a freezing temperature. Try to protect them from freeze-up early on especially if-

すいどうかん は、きおん が いちじるしく さがると こおって しまいます。とくに つぎの ような じょうたいで せっち してある すいどうかん は、はやめに ほおん して おきましょう。

○ They are naked.

むきだし に なっている すいどうかん

○ There is poor sunlight, like house's north side.

いえの きたがわ など、ひの あたらぬ ばしょ に ある すいどうかん

○ They are at a very windy place.

かぜあたり の つよい ところ に ある すいどうかん

○ Taps are outside of a house.

いえの そとに ある じゃぐち

**How to keep them warm:** ほおん ほうほう

Apply pipe insulation to the feeding pipes and taps or wrap a cloth around them. In addition, cover them with vinyl sheets or plastic tapes completely to prevent them from getting wet.

きゅうすいかん や じゃぐち ぶぶん に せんよう の ほおんざい または めの を まき、それらが めれない ように ビニールシート や ビニールテープ などて まいて、すきまのない じょうたい にしてください。

POC: といあわせ

Engineering Works Section, Waterworks Department, Tel: 22-1198

すいどうきょく こうむ か でんわ:22-1198  
Kusei Facility, Waterworks Department, Tel: 84-3594  
すいどうきょく くせい じぎょうしょ でんわ:84-3594

## Suspension of Ropeway Operation and Closure of Iwakuni Castle

いわくにじょう ロープウエーの うんきゅうと いわくにじょうの きゅうかん

Operation of Ropeway to the Iwakuni Castle will be suspended due to inspection and maintenance work in the following period. Iwakuni Castle will be closed as well.

いわくにじょう ロープウエーは てんけん、せつびせいび こうじの ため、つぎの きかん うんきゅうします。あわせて いわくにじょうも きゅうかん します。

**Period:** Jan.11 (Tue) – 31 (Mon)

きかん:1がつ 11にち(か)~31にち(げつ)

**POC:** Iwakuni Maintenance Office, Nishikigawa Railway Co. Ltd. Tel: 41-1477

といあわせ:にしきがわ てつどう(かぶ) いわくに かんりしょ でんわ:41-1477

## Use of Lawn Square at City Hall to be Suspended

しゃくしょ まえ しばふ ひろばの りょう きゅうし

Use of lawn square in front of City Hall will be suspended due to construction work of sewer regulation tank for the time being from January.

しゃくしょ ほんちょうしゃ まえの しばふ ひろばは げすいどう ちょうせいいけ こうじの ため、1がつ から とうぶんの かん りょう できません。

\*Adjoining playground and equipment there can be used.

りんせつの こうえんひろば や ゆうぐは りょう できます。

**POC:** といあわせ

General Affairs Section Tel: 29-5030

そうむ か でんわ:29-5030

Park/Landscape Section Tel: 29-5108

こうえん けいかん か でんわ:29-5108

## Let's Challenge! – Kite Flying Contest

チャレンジ どうじょう ~ たこあげ たいかい

**Who's eligible:** Pre-schoolers/Elementary schoolers

たいしょう:ようじ、しょうがくせい



\*2nd graders and below should be attended by guardians.

しょうがく 2ねんせい いかは ほごしゃの どうはんが ひつよう.

**Date/Time:** Jan.30 (Sun), 09:30 – 12:00

にちじ:1がつ 30にち(にち) 09:30~12:00

**Place:** Shiokaze Koen Minato Oasis Yuu

ばしょ:しおかぜ こうえん みなと オアシス ゆう

**Capacity:** 30 (FCFS)

ていいん:30にん (せんちゃく じゅん)

**Content:** ないよう

Draw one's favorite picture on a Japanese kite and enjoy flying it with others.

おきにいりの えを えがいて わだこを つくり、みんなで たこあげを たのしむ

**Fee:** ¥300

りょうきん:300えん

**What to bring:** じさんひん

Scissors, glue, cutter, marker pen, paint, crayon and a sack/bag for the kite.

はさみ、のり、カッターナイフ、ゆせいの フェルトペン、えのぐ、クレヨン、たこを もちかえる ふくろ

**Registration period:** Through Jan.26 (Wed)

ぼしゅう きかん:1がつ 26にち(すい)まで

**Application/POC:** Yuu Branch of Education Tel: 63-0121

もうしこみ・といあわせ:ゆう きょういく ししょ でんわ:63-0121

## Friendly Morning Market at Local Wholesale Market

ちほう おろしうり しじょう ふれあい あさいち

**Date/Time:** Jan.15 (Sat), 09:30-

にちじ:1がつ 15にち(ど)、ごぜん 9じ はん～

※ While the supplies last.

しょうひん が なくなり しだい しゅうりょう

**Place:** Local Wholesale Market

ばしょ:ちほう おろしうり しじょう

**Content:** Sales of vegetables, fruits, marine products and meat.

ないよう:やさい、くだもの、すいさんぶつ、せいにく など を はんばい

※Affiliated shops and eateries are always open.

かんれん てんぽ や いんしょくてん などは じょうじ かいほう

**POC:** Management of Local Wholesale Marketing Section Tel:32-7355

といあわせ:せいさん りゅうつう か でんわ:32-7355

